

# **SYNTAX OF FILIPINO AS LINGUA FRANCA**

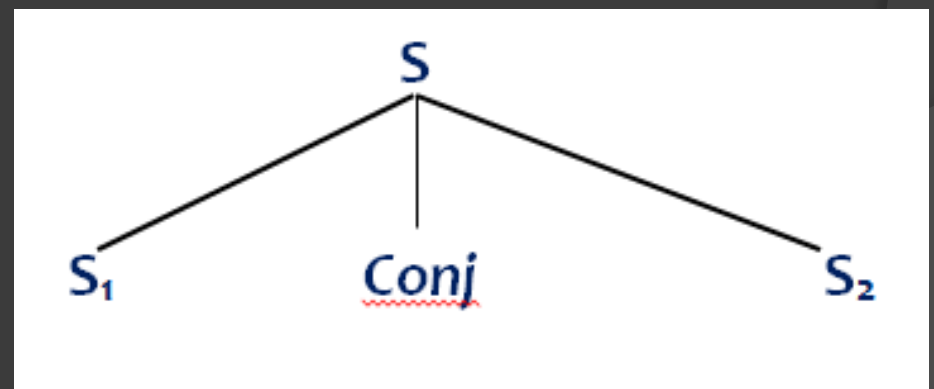
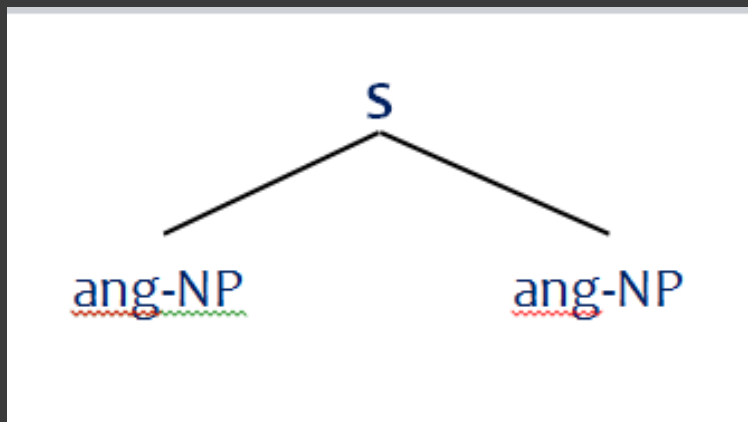
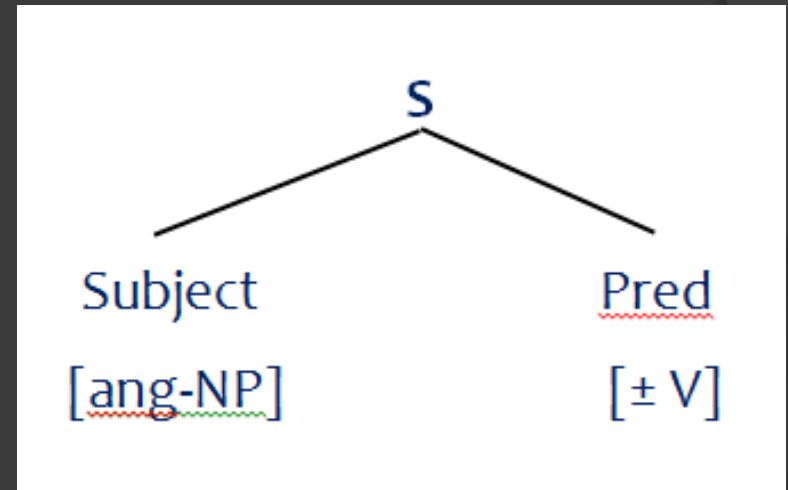
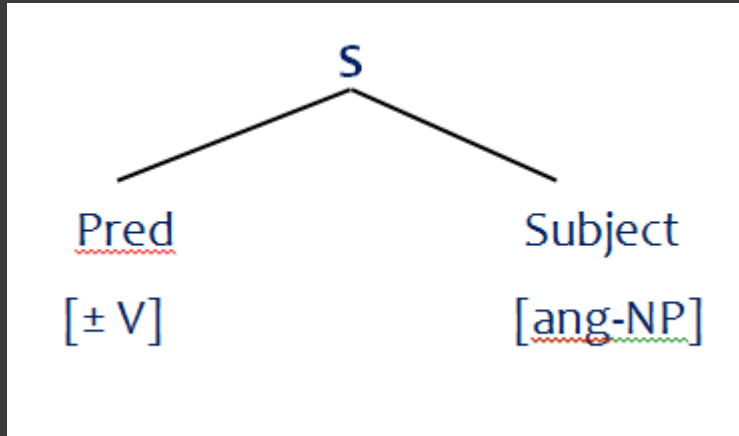
**Part 3 of 3**

**Jessie Grace Rubrico, PhD**

**Syntax Consultant, Presenter, Writer**

**[www.languagelinks.org](http://www.languagelinks.org)**

## 4.4 More Sentences

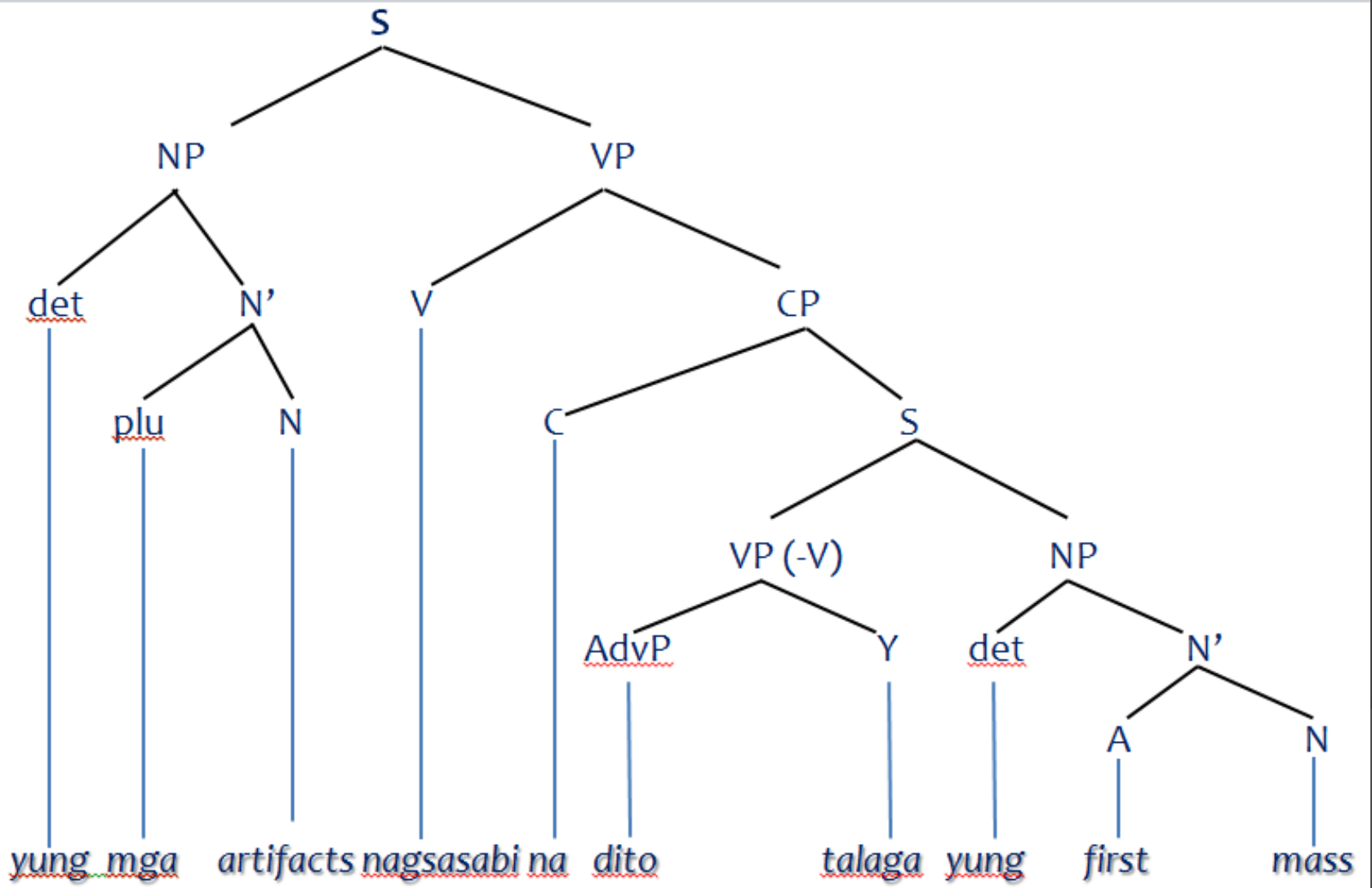


### 4.4.1

ang-NP	Unmarked NP
Ang papa ko	taga-Davao
Ang lolò kò, lolà kò	Chavacanó.
Ang tatay ko	Amerikano
Dito sa library	Chavacano talaga

ang-N	ang-N
<i>Ito</i>	<i>ang pinakaano na bridge dito sa Mindanao</i>
<i>Yón</i>	<i>ang sitwasyon no'ng wala pang internet</i>

ang-NP	VP	Object -CP
<i>yung mga artifacts</i>	<i>nagsasabi</i>	<i>na dito talaga yung first mass</i>



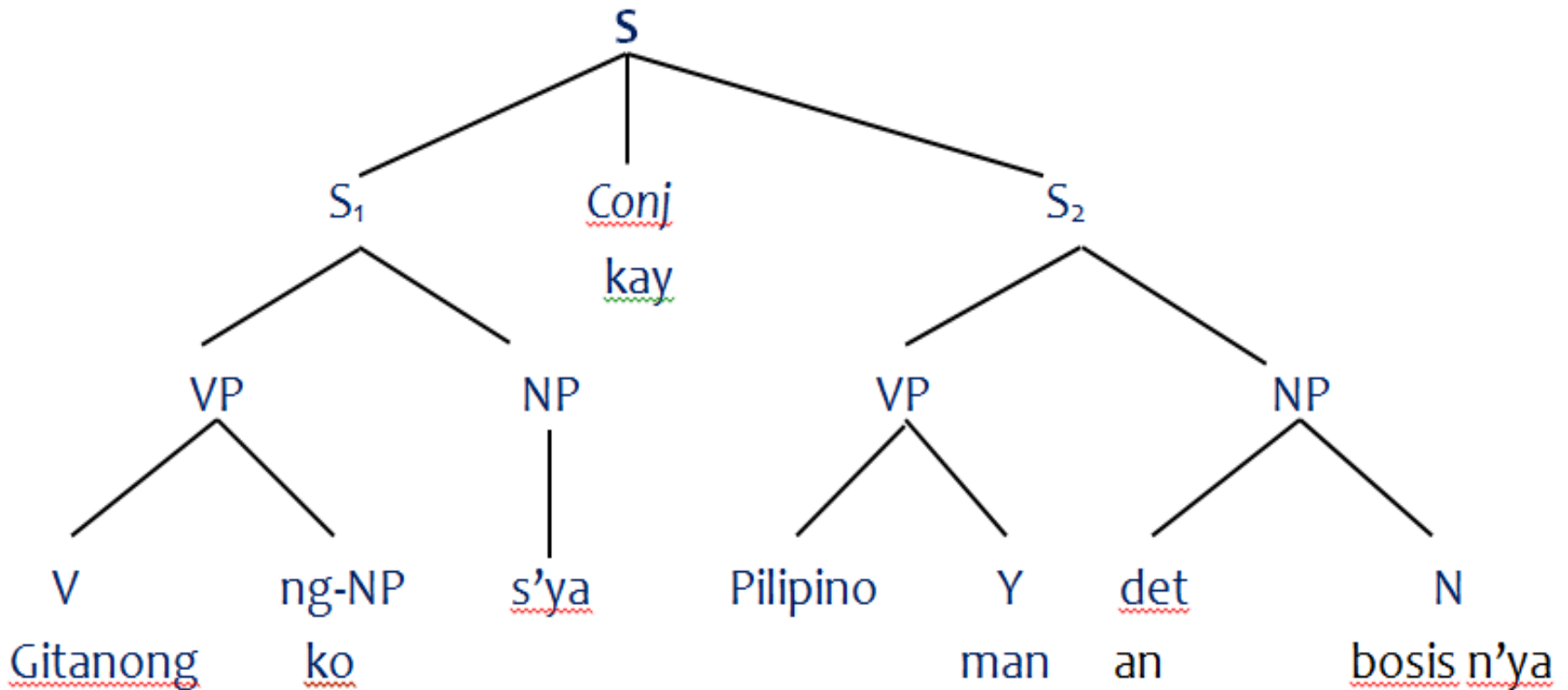
Rubrico 2014

## 4.4.2

### COMPOUND S: S1 conjunction S2

S1	Conj	S2
<i>Visaya marunong din ako,</i>	<i>pero</i>	<i>Zámbuangeño talagá ‘yan</i>
<i>Gitanong ko s’ya</i>	<i>kay</i>	<i>Pilipino man an basis n’ya.</i>
<i>Doon siya nakatira</i>	<i>at saka</i>	<i>mayron silang Old House</i>
<i>hindi na ako pumasok</i>		<i>dito sa Silay City</i>
<i>Ang pinakahindi ko</i>		<i>nagtatahi lang ako ng ano</i>
<i>makakalimutan,</i>		<i>ng mga shorts</i>
<i>Bigla tumaas ang ilog</i>	<i>at</i>	<i>yung pagtawid ku mulâ dito</i>
		<i>hanggang sa Darahuway</i>
		<i>hindi kami makatawid</i>

## 4.4.2.1 Compound S



Rubrico 2014

### 4.4.3

Dep C	Ind C
<i>Dahil yung pasyenti nag-high blood tapos kailangan i-BP,</i>	<i>kinuha akó ng bangkâ</i>
<i>Kung di akó satisfied</i>	<i>magreresign na rin ata akó.</i>

DepC	DepC	IndepC
<i>Nang kami ang magrescue ng late President Ramon Magsaysay</i>	<i>nong na-stuck ang eroplano nila</i>	<i>isa akong Senior Scout noon</i>

IndepC (1)	IndepC (2)	DepC (3)
<i>Tulad ngayon, nakaranas kami nang kalamidad,</i>	<i>ubus lahat ang kabuhayan,</i>	<i>kaya nahihirapan kami</i>

# 5. Other Syntactic Constructions

## 5.1 **kuwán**

- **Kuwán** naman eh! matanda naman
- Mga **kuwán** pa, mga 5 months pa.
- Walang na mang **kuwán** dito masama
- Máyron kasíng **kuwán** dyan
- marámi ka pang makíkitang **kuwán** dito magagandang tanáwin
- Syempré **nakúkuwán** na rin sila



## 5.2 ANÓ

### 1. ANÓ as VERB substitute

- Paano **mag-anó** ng organic farming
- **Inaano-anó** nila yong apelyido
- Hindî namán agád **na anó**
- **Maanó** yong mga loob nila **makaanó** rin
- kailangan **makipag-anú** ka sa amin

### 2. ANÓ as NOUN substitute

- Napakaganda ng mga **anó** At kung anó-anóng mga tanáwin na **anó**.
- Sa **anó** ni Dr. Ho
- Dyan lang sa **anó**
- Yong dating **anó** ‘na department store

### 3. ANO + REFERENT

- Araw-araw kasi **inaanó** namin sila **inaadbaysan**
- **mag-anó** man kami magtira, **mangutang** ba
- médyo convenient **sa anó**, **sa mga pasáheró**
- talagang **maanó**, **maka-Diyos** sila
- ‘Yong Colon pagdating ng ikalawang **anó** ‘yong **Second World War naanó**, nasira

# 5.3

## NEGATION

**Ayaw**  
**Hindí**  
**Walâ**

**Neg (Y) ng-NP (Y)**

- Verb + ang-NP
- Modal-L+ ang-NP
- V + PP

**Neg (Y) ang-NP**

- NP
- VP (Inf) ng-NP
- AP + sa-NP
- V + PP + ng-NP
- (L) V

**Neg (L) NP (L) AP**

**Neg<sub>1</sub> + Modal-L + Neg<sub>2</sub> (Y) NP + ang-NP**

Neg + ang-NP + NP	<i>Hindí iyón Cebuano</i>
Neg (Y) ang-NP + VP (Inf) ng-NP	<i>Hindí rin akó masyado marunóng magsalitá ng Tagalog</i>
Neg (Y) ang-NP + AP + sa-NP	<i>Hindî sila masyadong magagárbo sa búhay</i>
Neg + ng-NP (Y) Verb + ang-NP	<i>Híndi ko talaga máalaala ito.</i>
Neg + ang-NP + V + PP + ng-NP	<i>Hindí kayó magsalitâ sa amín ng Châvacano</i>
Neg <sub>1</sub> + Modal-L + Neg <sub>2</sub> (Y) NP + ang-NP	<i>Hindí pwedeng wala nang public market ang gobyerno</i>
Neg +ng-NP+Modal-L+ ang-NP +AdvP	<i>Hindî nilá kayang dalhin ang babae dito</i>

Neg (Y) + ng-NP + V + PP	<i>Ayaw ng Zamboanga City mapabilang sa ARMM</i>
	<i>Ayaw na n'ya magpasok ng eskwela</i>
Neg (L) NP (L) AP	<i>Waláng tindaháng open</i>
Neg (Y) ang-NP (L) V	<i>Walà akong mabigay</i>
	<i>Walâ na akóng sásabihin</i>

## 5.4

## Questions

<b>Di ba parang dun palagi sa Camiguin, ano?</b>	<b>Okey na?</b>
<b>A sa Butuan lang?</b>	<b>Mga palay lang?</b>
<b>Dito may narinig ba kayo na pinapatay?</b>	<b>Mga makikita dire?</b>
<b>Sa heart mo yan di ba?</b>	<b>Dito?</b>
<b>Di ba?</b>	<b>Baha dito?</b>
<b>A san aalis?</b>	<b>Mga native?</b>
<b>Magstay?</b>	<b>Ano pa?</b>
	<b>Sa Cambodia?</b>

## 6 Observations

### 6.1 $V_{\text{affix}}$ + English verb with Filipino conjugation

- [nag-take] ako ng Masters sa Library Science
- [mag-ask] kami sa mayor namin dito
- ... awâ ng panginoón mam [nakásurvive] ako  
[with how many years] sa hánapbúhay ko.
- [Food chain] ang talagang [nagprosper] dito
- Sa DSWD [ang nagrарasyon].
- Nagre-reconstruct pa yung gobyerno ngayon
- Ina-assess pa.

- [ah I could say] na mga 90% talagáng [secured] kayó díto sa Génsan.
- Katulad ng Yolanda na [suppose to be] target kami
- . . . ano pa ba, payapa, [peaceful] halos [all year round]
- May mga [intervening] ano [activities], [so]...
- Yong [night life] untî-untî, [nagpi-pick up] sya.
- Pérò makíta lang [visibility] [madideter] na yong [mga crimes].

- [**So, with that regards, ah I could say**] na hindi namán pô talagá [**perfect**] yong isáng lugar di ba?
- [**Right now**] [**nasegregate**] na yang kabayo doon sa Pákdál
- [**crime will still exist in any ways**] sa lahat ng paraán, sa lahat ng panahón
- [**Routine is, we have to be here at eight oclock**] sa [**morning? or before**] kay [**eight oclock**] talagá ang pasok, [**then twelve lunch, five**] uwî sa bahay.
- sasabihan ka talaga [**because that is one of the directive of the mayor**]



## 6.3

### Influence of the FL

- *Madamo* matingnan mo na mga *palaguwaon*
- *igpapadalá* ko yan sa LBC
- *ig-anó* mo namán akó ng *tamalus*

## 6.4

Morphosyntax differs from that of Tagalog  
(Example: verb conjugation)

## 6.5

Loan words are generally not respelled, both in the transcriptions of interviews by the research team and in the written text of the participants.

**Findings of this research -**

- 1. describe the actual usage of Filipino as national lingua franca**
- 2. highlight some properties of Filipino which are not present in Tagalog**
- 3. account for the dynamism of Filipino grammar at this point of its evolution**
- 4. allow for the participation of other Philippine languages in the development of Filipino**
- 5. build the foundation for a Filipino reference grammar**

## **Research Team:**

**Dr. Sheilee Boras-Vega, Research Proponent**

**Sangay ng Salita at Gramatikal Komisyon sa Wikang Filipino**

**Dr. Purificacion Delima**

**Program and Project Commissioner**

## **Consultants, Presentors and Writers:**

**Dr. Erlinda San Juan, Phonology**

**Dr. Teresita P. Semorlan, Morphology**

**Dr. Jessie Grace Rubrico, Syntax**

**Dr. Virgilio S. Almario**

**Chairman, Commission on the Filipino Language**

# References

Chomsky, N. 1995. *The Minimalist Program*. Cambridge, MA: MIT Press.

McGregor, William B. 2009. *Linguistics: An Introduction*. London: Continuum International Publishing Group.

O'Grady, William D., Archibald, John, (eds.). (2009). *Contemporary Linguistic Analysis: An Introduction, 6<sup>th</sup> edition*.

Yule G. 2006. *The study of language*. Cambridge: CUP.